

TABUĽKA ZHODY

právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z 26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu			1. Zákon č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov 2. Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou poisťovňou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len „návrh zákona“)				
1	2	3	4	5	6	7	8
Článok (Č, O, V, P)	Text smernice	Spôsob transp. (N, O, D, n.a.)	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text zhody	Zhoda (Ú, Č, R, N)	Poznámky
Č: 2 P: g	g) „materiálne podmienky prijímania“ sú podmienky prijímania, ktoré zahŕňajú ubytovanie, stravu a oblečenie, poskytované v materiálnej forme alebo ako finančné príspevky, alebo ako poukážky, alebo ako kombinácia týchto troch foriem, a denné dávky;	N	Zákon č. 480/2002 Z. z. Návrh zákona Zákon č. 480/2002 Z. z.	§22 O: 4 §22 O: 6	Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku bezplatne poskytuje, ak tento zákon neustanovuje inak, a) ubytovanie, b) stravovanie alebo stravné, c) základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebuje na prežitie. Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku poskytuje vreckové, ak tento zákon neustanovuje inak.	Ú	
Č: 17 O: 2	Členské štáty zabezpečia, aby materiálne podmienky prijímania poskytl žiadateľom primeranú životnú úroveň, ktorá im zaručí živobytie a ochráni ich fyzické a psychické zdravie.	N	Zákon č. 480/2002 Z. z.	§22 O: 4 P: a)	Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku bezplatne poskytuje, ak tento zákon neustanovuje inak, a) ubytovanie,	Ú	

	Členské štáty zabezpečia, aby bola táto životná úroveň zabezpečená v prípade zraniteľných osôb nachádzajúcich sa v osobitnej situácii v súlade s článkom 21, ako aj v prípade zaistených osôb.			<p>P: b) b) stravovanie alebo stravné, P: c) c) základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebuje na prežitie.</p> <p>§22 Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom O: 6 stredisku poskytuje vreckové, ak tento zákon neustanovuje inak.</p> <p>§ 39 Ministerstvo vytvára v azylových zariadeniach vhodné podmienky na O: 1 ubytovanie cudzincov a starostlivosť o nich, pritom zohľadňuje osobitné potreby zraniteľných osôb zistené na základe individuálneho posúdenia ich stavu; vhodnými podmienkami sa rozumie aj prijímanie primeraných opatrení na zabránenie útokom a násiliu, ako aj poskytnutie ochrany obetiam obchodovania s ľuďmi. Zraniteľnými osobami sa na účely tohto ustanovenia rozumejú najmä maloleté osoby, zdravotne postihnuté osoby, staršie osoby, tehotné ženy, osamelí rodičia s maloletými deťmi, obeť obchodovania s ľuďmi, osoby so závažným ochorením, osoby s duševnou poruchou a osoby, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického, fyzického alebo sexuálneho násillia.</p> <p>O: 2 Ministerstvo pri umiestňovaní cudzinca v azylovom zariadení prihliada na jeho vek, zdravotný stav, príbuzenské vzťahy a náboženské, etnické alebo národnostné osobitosti. Osobitne sa umiestňujú muži a ženy, pritom sa prihliada na rodinné vzťahy. Premiestňovanie cudzinca z jedného azylového zariadenia do druhého azylového zariadenia sa uskutočňuje iba v nevyhnutných prípadoch.</p>		
Č: 19 O: 1	Zdravotná starostlivosť Členské štáty zabezpečia, aby mali žiadatelia potrebnú zdravotnú starostlivosť, ktorá zahŕňa aspoň pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb a závažných duševných porúch.	N	Návrh Zákona (v čl. VII) + zákon č. 580/2004 Z. z.	<p>§ 9h O: 2 O: 6 O: 9</p> <p>§ 9h odsek 2 znie: „(2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti 15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca a)ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa) b)ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa) c)ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab) d)ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v bytovom tábore.16hdaac)“.</p>	Ú	
O: 2	Členské štáty poskytnú žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní potrebnú lekársku alebo inú pomoc vrátane primeranej starostlivosti o duševné zdravie, ak je potrebná.					
O: 4	Členské štáty zabezpečia prístup k rehabilitačným službám pre tie maloleté osoby, ktoré sa stali obeťami akéhokoľvek					

O: 5	<p>zneužívania, zanedbávania, vykorisťovania, mučenia alebo krutého, neľudského a ponižujúceho zaobchádzania alebo ktoré trpeli kvôli ozbrojeným konfliktom, a zabezpečia, aby bola vytvorená vhodná psychologická zdravotná starostlivosť a aby im v prípade potreby bolo poskytované kvalifikované poradenstvo.</p> <p>Obete mučenia a násilia</p> <p>Členské štáty zabezpečia, aby osobám, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným násilným činom, bola poskytnutá potrebná liečba poškodení spôsobených takýmito činmi, najmä prístup k primeranej lekárskej a psychologickej liečbe alebo starostlivosti.</p>				<p>(6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO"., 16hda b) preukazom žiadateľa o udelenie azylu, 16hda ad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska 16hda ae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra 16hda ac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).</p> <p>(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle.</p>		
------	---	--	--	--	---	--	--

LEGENDA:

V stĺpci (1):

Č – článok

O – odsek

V – veta

P – číslo (písmeno)

V stĺpci (3):

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

V stĺpci (5):

Č – článok

§ – paragraf

O – odsek

V – veta

P – číslo (písmeno)

V stĺpci (7):

Ú – úplná zhoda

Č – čiastočná zhoda

Ž – žiadna zhoda

n.a. – neaplikovateľnosť